

中国船东互保协会文件

中船保船险字[2013] 2 号

关于船舶战争险除外区域变更的通函

各船舶险会员公司：

伦敦保险市场联合战争险委员会根据全球安全形势的变化，特别是几内亚湾海域的形势变化于 2013 年 6 月 12 日针对原除外区域清单（2012 年 3 月 28 日除外区域清单）进行修改后发布了新的除外区域清单，即附件 1 《联合战争险委员会船舶战争、海盗、恐怖主义风险和相关风险除外区域清单-发布日期 2013 年 6 月 12 日》（JWC Hull War, Piracy, Terrorism and Related Perils Listed Areas 12 June 2013）（以下简称“2013 年 6 月 12 日除外区域清单”）。

鉴于以上，中国船东互保协会根据本协会现行保险条款第五条（十一）款 3 项 1 目）的规定：“本协会或会员有权在任何时候发出通知解除在本第（十一）款下的保险”（或 PICC86 船舶战争、罢工险条款第 3 条 1 款或 Institute War and Strikes Clauses Hulls-Time 1/10/83 第 5 条 1 款或其它承保条件中并入的类似条款）以及伦敦保险市场联合战争险委员会 2005 年 6 月 20 日发布的与除外区域清单配套使用的《有关船舶战争、罢工、恐怖主义风险和相关风险航行区域限制的背书》（Navigation Limitations for Hull War, Strikes, Terrorism and Related Perils

Endorsement (JW2005/001A)) 和修正后的伦敦保险市场联合战争险委员会 2005 年 6 月 20 日发布的与除外区域清单配套使用的《撤销船舶战争、罢工、恐怖主义风险和相关风险的操作条款》(Hull War, Strikes, Terrorism and Related Perils Notice of Cancellation Administration Clause (JW2005/001B)), 在此发布撤销定期船舶战争保险的通知。原定期船舶战争保险合同将于 2013 年 6 月 28 日上午 0800 时(北京时间)被撤销。同时, 该定期船舶战争保险合同于上述时间即 2013 年 6 月 28 日上午 0800 时(北京时间)自动恢复, 但适用 2013 年 6 月 12 日除外区域清单, 而 2012 年 3 月 28 日除外区域清单将不再适用。

针对上述变化, 协会简要说明如下, 仅供会员公司参考:

2013 年 6 月 12 日除外区域清单与 2012 年 3 月 28 日除外区域清单相比, 变化如下:

增加了:

多哥 (Togo)

修改了: 扩大几内亚湾的战争险除外区域范围

几内亚湾, 但仅指北纬 3 度以北的多哥、贝宁和尼日利亚专属经济区 (Gulf of Guinea, but only the waters of the Togolese, Beninese and Nigerian Exclusive Economic Zones north of Latitude 3° N.)

删除了:

格鲁吉亚 (Georgia)

巴厘巴板(即婆罗洲东南方向), 包括25海里外的水域 Balikpapan,

(SE Borneo) including waters out to 25 nautical miles)

苏门答腊，东北海岸线，北纬 5 度 40 分至北纬 0 度 48 分
(Sumatera, north eastern coast between 5° 40' N and 0° 48' N)

各会员公司的船舶在新的除外区域清单生效后，如正在或欲进入清单中列出的除外区域，应确保事先（最好提前 48 小时）通知协会，并同意附加费率及变更的保险条件。即便如此，协会在此提醒各会员公司，协会及其他战争险保险人所报的此类附加费率和保险条件通常仅为 48 小时有效，即，如果船舶未能在 48 小时有效期内驶入约定的区域，该附加费率和保险条件将自动失效。被保险人需在船舶到达有关区域之前重新通知保险人，并确认有效的附加费率和保险条件。

特此通函。

附件 1: JWC Hull War, Piracy, Terrorism and Related Perils
Listed Areas 12 June 2013



主题词：战争险 除外区域 通函

抄报：董事长、各位董事

抄送：中国保赔服务（香港）有限公司、上海分部、大连分部

中国船东互保协会

2013 年 6 月 21 日印发

Joint War Committee

Suite 426, Lloyd's, One Lime Street
London EC3M 7DQ
Tel+44 (0)20 7327 3333 Fax +44 (0)20 7327 4443

Enquiries To: Neil Roberts
Direct Dial: +44 (0)20 7327 8375
neil.roberts@lmalloyds.com

JWLA/021
12th June 2013

Hull War, Piracy, Terrorism and Related Perils

Listed Areas

The Joint War Committee has recently reviewed the Listed Areas, last altered 28th March 2012, and has agreed the following changes which are incorporated in the new list as attached.

Added: Togo

Amended: Gulf of Guinea, but only the waters of the Togolese, Beninese and Nigerian Exclusive Economic Zones north of Latitude 3° N

Deleted: Georgia

Balikpapan (SE Borneo) including waters out to 25 nautical miles

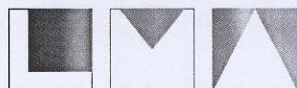
Sumatera, north eastern coast between 5° 40' N and 0° 48' N

This list will be published on the LMA and IUA websites and will be accessible to all on www.lmalloyds.com and www.iua.co.uk.

The application of this list on individual contracts will be a matter for specific negotiation.

Neil Roberts
Secretary

Information relating to the work of the Joint War Committee(JWC), including an outline of key issues under discussion, circulars and Listed Areas, can be accessed from the JWC page of the LMA website via the following link: www.lmalloyds.com/lma/jointwar



LLOYD'S MARKET ASSOCIATION

A Joint Committee of the LMA and IUA



JWC Hull War, Piracy, Terrorism and Related Perils Listed Areas (12th June 2013)	
Africa	
Benin	
Eritrea, but only South of 15° N	
Gulf of Guinea, but only the waters of the Togolese, Beninese and Nigerian Exclusive Economic Zones north of Latitude 3° N	
Libya	
Nigeria	
Somalia	
Togo	
Indian Ocean / Arabian Sea / Gulf of Aden / Gulf of Oman / Southern Red Sea	
Waters as defined overleaf	
Asia	
Pakistan	
Indonesia / Malaysia / Philippines	
Borneo, but only the north east coast between the ports of Kudat and Tarakan inclusive	
The port of Jakarta	
Sulu Archipelago including Jolo, as defined overleaf	
Middle East	
Bahrain excluding transit	
Iran	
Iraq, including all Iraqi offshore oil terminals	
Israel	
Lebanon	
Saudi Arabia excluding transit	
Syria	
Yemen	
South America	
Venezuela, including all offshore installations in the Venezuelan EEZ	



LLOYD'S MARKET ASSOCIATION
A Joint Committee of the LMA and IUA



Definitions:

Named Countries shall include their coastal waters up to 12 nautical miles offshore, unless specifically varied above.

Named Ports shall include all facilities/terminals within areas controlled by the relevant port authority/ies (or as may be more precisely defined by Insurers) including offshore terminals/facilities, and all waters within 12 nautical miles of such but not exceeding 12 nautical miles offshore unless specifically stated.

Sulu Archipelago

The area enclosed between:

- a) on the western side, a straight line between Tanjung Bidadari ($5^{\circ}49'6\text{N}$, $118^{\circ}21'0\text{E}$) to position $3^{\circ}32'0\text{N}$, $118^{\circ}57'0\text{E}$
- b) on the south eastern side, a straight line from there to position $5^{\circ}50'0\text{N}$, $122^{\circ}31'0\text{E}$, and thence northwards to position $7^{\circ}06'6\text{N}$, $122^{\circ}31'0\text{E}$
- c) on the northern side, a straight line from there to Batorampon Point Light ($7^{\circ}06'6\text{N}$, $121^{\circ}53'8\text{E}$)
- d) and on the north western side, a straight line from there back to Tanjung Bidadari.

Indian Ocean / Arabian Sea / Gulf of Aden / Gulf of Oman / Southern Red Sea

The waters enclosed by the following boundaries:

- a) On the north-west, by the Red Sea, south of Latitude 15° N
- b) on the west of the Gulf of Oman by Longitude 58° E
- c) on the east, Longitude 78° E
- d) and on the south, Latitude 12° S

excepting coastal waters of adjoining territories up to 12 nautical miles offshore unless otherwise provided.



LLOYD'S MARKET ASSOCIATION
A Joint Committee of the LMA and IUA

